

# SANKEI かわら版



Bringing you the New Asian  
taste and styles

株式会社 三 慶

東京都江東区有明 1-4-13-4F

TEL:03-3529-2620 FAX:03-3528-1961

3月号  
紅いコーリャン

今月は・・・

酒と映画

中国映画に詳しくない人でも、「紅いコーリャン」という映画の名前をどこかで聞いたことがあるだろう。(原題「紅高粱」)

監督はチャン・イーモウ(張藝謀)。「あの子を探して」「初恋のきた道」ですっかりお馴染みとなった監督である。

この映画は彼の監督デビュー作であり、ベルリン映画祭で金熊賞を受賞している。そう、「千と千尋の神隠し」も取った、あの賞である。

## 酒屋の物語

舞台は造り酒屋。映画の中からコーリャン酒の香りが漂ってきそうだ。

昔の中国の酒造り風景が、雰囲気だけでも味わえる。

## 赤いコーリャン酒?

この映画は、とにかく画面が赤い。初めから終わりまで「赤」尽くし。だからコーリャン酒も真っ赤だ。劇中歌に、

与你喝一壺紅紅的高粱酒(君と一緒に飲もう、真っ赤なコーリャン酒を)

とあるが・・・。

樽から流れる赤い液体は、本来は透明のはずだ。クライマックスの真っ赤なコーリャン畑へつづく伏線が、「あからさまに」「したたかに」設けられている。



←  
(注)  
赤くありません

三星牌 高粱酒(サンセイハイ コウリャンシユ)

JANコード:4989370258388 62度 1,200円

ガンペイ!  
干杯!

めでたく酒ができあがり、みんな大喜び。

コーリャン酒の効用については、このシーンで「我らの(作った)酒(コーリャン酒)を飲めば・・・」と歌っているのでぜひ聞いてみてほしい。とても面白い内容だ。

コン・リーはみんなにすすめられ、井いっばいのコーリャン酒を、つかえつかえながらすべて飲み干し、笑ってこう言う。

「我不会喝酒」(私お酒飲めないの)

アルコール度数は50を越しているだろう酒を井いっばい「干杯」しても、2杯目にいけなければ「酒が飲めない」ことになるのだろうか。

あっぱれ中国。



あまりにも有名なシーン  
作品紹介などによく使われる

1987年 西安映画制作所

原作:莫言(モ・イェン)

主演:鞏俐(コン・リー) 姜文(ジャン・ウェン)